

広報ひこね（英語版）

# Community Newsletter *KOHO HIKONE*

## June 2024



- Vacancies of City-Run Apartments (P. 2)
- Second-Hand Baby And School Items Drive (P. 5)
- Adult Care And Welfare Job Fair (P. 5)
- Beware of Heatstroke! (P. 8)



**[Official Hikone Website] [New Facebook Page!]**

Contact Info	Telephone Number
Hikone City Hall	0749-22-1411 (Switch Board)
Human Rights Policy Division (To Speak to Our English Interpreter, Please Call the Number on the Right.)	0749-30-6113
FACEBOOK	<a href="http://www.facebook.com/hikone.eng">http://www.facebook.com/hikone.eng</a>

**You can talk to our English interpreter via phone at the given number above or in person at the Hikone city hall.**

**This English Version of *Koho Hikone* Is Issued Monthly.**

### This Foreign-Language Community Newsletter Is Available At:

- Hikone Fukushi Centre
- Hikone Bunka Plaza
- Hikone City Library
- Hikone City Hall (1F)
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- Shiga Bank (Ohyabu Branch)
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Inae-chiku Kominkan
- Mega Center TRAIAL Hikone
- Mega Don Quijote Toyosato
- Don Quijote Hikone
- Hikone City Hospital

## Interpreting Services (Available in English, Portuguese, Chinese, and Vietnamese)

### Onsite Foreign-Language Interpreting Services Are Available At The Hikone City Hall!

Please say “*eigo tsuuyaku onegai shimasu*” at the information desk of the city hall.

“えいご つうやく おねがいします”

City Hall Opening Schedule: Weekdays between 8:30 a.m. and 5:15 p.m.

\*Please note that the availability of our English interpreter is subject to change.



**\*Please Contact Each School Before You Attend.**

## Japanese Language Classes in Hikone

Day	Time	Location	Organization Name	Cost
Saturday	2:00 PM to 4:00 PM	Naka-chiku Community Center (Oyabu-cho, 2610)	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE Katsurada-San Tel: 090-5156-6916	100 yen per lesson
Monday to Friday *Closed on holidays	① 9:30 AM to 10:50 AM ② 11:00 AM to 12:20 PM ③ 1:30 PM to 2:50 PM ④ 3:00 PM to 4:20 PM ⑤ Online Classes	Innovation Office Nayashichi (Shiro-machi 1-7-16)	SMILE Mizuno-San Tel: 070-5661-7345	200 yen per lesson
1 <sup>st</sup> , 3 <sup>rd</sup> , 4 <sup>th</sup> Saturday	10:00 AM to 11:30 AM	Higashi-chiku Community Center (Daito-cho 1-26)	Hikone UNESCO Association, Japanese Language Class “JUMP” Learning Japanese as a foreign language educational support for children Tel: 090-2384-9760	Free

## Japanese Conversational Club “Nihongo Hiroba”



### [Opening Schedule]

- ① Saturday, 1:00 PM – 2:00 PM, June 8, July 6, August 3
- ② Friday, 2:00 PM – 3:00 PM, June 21, July 19, August 9

\*Please search the link shown below or scan the QR code for monthly schedules and more.

<https://x.gd/gJBbE>

[Location] Kokusai Koryu Salon

[Fee] 100 JPY each time (A drink and snacks will be offered.)

[Contact Info] Tel: 0749-22-5931, Email: [hikone-il@za.ztv.ne.jp](mailto:hikone-il@za.ztv.ne.jp)



# Information

## **Vacancies of City-Run Apartments (Affordable Housing)**

### **A List of Vacant Apartments:**

- Hida Danchi, Room No. 17 (Intended for a single-person household)
- Okamachi Danchi, Room No. 8 (Intended for a family)
- Higashinonami Danchi, Room No. 13 (Intended for a family)

**Application Period:** June 5 (Wed) – 19 (Wed)

**Where to Apply:** Hikone Housing Division (inside the Hikone City Hall)

**Important Note:** Eligibility criteria differ on a case-by-case basis. Therefore, be sure to drop by the Hikone Housing Division prior to applying for one of the vacant apartments. Once your household is accepted as a tenant of a city-run apartment, you will be able to move into your apartment around late August.

**Contact: Hikone Housing Division, Tel: 0749-30-6123**

## **Saturday Opening Of Hikone Sanitation Center**

\*Only bulky waste and small household appliances will be collected on the following date.

**Date and Time:** June 22 (Sat), 8:00 – 11:00

**Address:** Hikone, Nose-cho, 279-1

- To verify that you are a resident of Hikone, be sure to bring your identification card.
- Only bulky waste and small household appliances will be collected that day.
- You will be charged to drop off bulky waste. Small household appliances smaller than one meter in height, width, and depth can be disposed of with no cost.
- Unbroken florescent tubes and light bulbs can also be collected.
- Disposal of TVs, refrigerators, air conditioners, and washing machines cannot be collected at the center due to the Recycling Act.
- Please follow the instructions given by center workers to avoid creating an unnecessary waiting line.

**Contact: Hikone Sanitation Center, Tel: 0749-22-2734**

## **Sunday My Number Card Issuance Service**

**Date and Time:** June 9 (Sun) 9:30 – 12:30

**Location:** 1F, Hikone City Hall

**Contact:** Hikone Life Service Division, Tel. 0749-30-6151

## **Expansion Of Welfare Medical Subsidy Coverage For People With Mental Illness**

Starting in August, medical expenses incurred when people with mental illness see a doctor in a medical department other than their psychiatrists can be partially covered by the welfare medical subsidy system called *Fukushi Iryohi Josei* in Japanese. To anyone who qualifies for this expansion, a new certificate will be issued and mailed.

### **[Eligibility]**

- Those who are issued with a grade-one mental disability handbook.
- Those who are issued with a grade-two mental disability handbook as well as a B1 special education handbook

### **[How To Obtain A Certificate Of The Welfare Medical Subsidy System]**

To all who qualify, an application form, etc. will be sent in the mail around early June this year.

Be sure to complete the necessary application procedures by the due date, and please wait for a certificate which should be mailed out in late July if there is no error.

**Contact: Hikone Insurance And Pension Division, Tel: 0749-30-6136**

## **Financial Help For Newlyweds Who Recently Moved To Hikone To Take Up Residence**

Hikone City provides financial help to newlyweds who moved to Hikone from a different municipality recently to settle in the city. This financial help program is applicable to the costs of moving, home renovation, rent, and the like.

For further details, please contact the Hikone Planning Division in person or at the phone number given at the bottom.

[Amount of Financial Help] \*This is one-off financial help.

- Newlyweds Aged Under 29: Up to 600,000 JPY
- Newlyweds Aged Under 39: Up to 300,000 JPY

[Period of Expenses That Can Be Compensated]

Expenses incurred for taking up residence in Hikone from April 1, 2024 through February 28, 2025

[Application Due Date]

February 28 (Fri), 2025

**Contact: Hikone Planning Division, Tel: 0749-30-6101**

## **Be Sure To Enroll In The National Pension After Turning 20**

It is compulsory for everyone aged from 20 to 60 living in Japan, regardless of nationality, to enroll in the National Pension System. A notice of national pension enrolment will be mailed from the Japan Pension Service to all individuals who have turned 20 recently.

[Pension Contribution Exemption for Students]

Students whose previous year's salary was under a certain threshold can apply to be exempt from monthly pension contributions. If accepted, pension contributions from April of the current year until March of the next year will be exempt. An application for the pension contribution exemption for students can be filed up to two years and one month retrospectively. Please visit the pension office, Hikone Insurance and Pension Division, or any branch office of the city hall to complete the necessary paperwork. Make sure to bring your student ID card or school enrolment certificate when applying for this exemption system.

**Contact: Hikone Insurance and Pension Division, Tel: 0749-30-6136, Fax: 0749-22-1398**

## **Helpful Disaster Preparedness Information**

Between June and October, natural disasters, such as torrential rain, typhoons, and the like, tend to occur more often in Japan. In order not to go into panic mode when a disaster strikes, please remind yourself and your family of what to do in the event of a disaster and how important it is to be prepared for the worst.

**[Tips For Storing And Rotating An Emergency Food Supply At Home]**

It is considered to be ideal to stock three days to seven days worth of emergency food for each person at home.

\*Water: 3 liters of water per person per day

\*Food: 3 meals per person per day

**[Three Points You Should Know In Terms Of Hunkering Down At An Evacuation Shelter]**

1. Be sure to bring your valuables with you and, if possible, some food items as well.
2. Please keep in mind that you will share an evacuation shelter with other evacuees.
3. Physically able adults will be tasked with some duties to run an evacuation shelter.



**Contact: Hikone Crisis Management Division, Tel: 0749-30-6150**

# Event

## **Rose Garden And Iris Garden Of Shosaki Park**

[Rose Garden]

Shosakai Park is famous for its beautiful display of about 126 varieties of nearly 1,500 roses. They all fully bloom between mid-March and early June.



[Iris Garden]

Irises designated by the city as a symbol of Hikone, and Shosakai Park hosts 28 different kinds and roughly 2,000 irises. You can enjoy beautifully bloomed irises for about two weeks from early June to mid-June.



## **Hikone Bunka Festival 2024**

[Art Galleries]

Date and Time: May 31 (Fri) – June 2 (Sun), 9:30 AM – 5:00 PM

Location: Hikone Bunka Plaza, 187-4, Nose-cho, Hikone

[Stage Performances]

Date and Time: June 2 (Sun) at 1:00 PM

Location: Eco Hall, Hikone Bunka Plaza

**Contact: Hikone Culture Promotion Division, Tel: 0749-23-7810**

## **Family Concert**

Please enjoy songs sung by Hikone Children's Choir during the family concert scheduled for the following date.

Date and Time: June 2 (Sun), Starting at 1:30 PM and 3:00 PM

Venue: Hikone Kodomo Center

Tel: 0749-28-3645

## **Children's Class – Let's Build A Mini Wooden Chair**

Let's make your own mini chair out of wood with senior-high school students from the Hikone Technical High School.

Date & Time: July 13 (Sat), 10:00 AM to 11:30 AM

Target Age: Elementary and Junior-high Schoolers

Capacity: 15

Fee: 500 JPY

Application Period: June 25 (Tue) through July 2 (Tue)

\*Please call the Hikone Kodomo Center at 0749-28-3645 to apply.

## **Second-Hand Baby And School Items Drive**

Donated baby items and school supplies will be provided to families who need them.

For more information, please scan the QR code or get in touch with the organization hosting this event via Line or Instagram.

Date and Time: June 29 (Sat), 10:00 – 12:00

\*The venue will be open at 9:30 to give a waiting number.

Location: Nakachiku Community Center (Hikone, Ohyabu-cho)

Entrance Fee: 300 JPY



## **Adult Care And Welfare Job Fair In Hikone**

For those who are interested in an adult care and welfare job, a job fair is scheduled for the following dates at the following location. Anyone is welcomed to drop by this job event.

Date and Time: June 22 (Sat)

- Morning Part: 10:00 AM – 12:30 PM
- Afternoon Part: 1:30 PM – 4:00 PM

Location: 4F, Cozy Town Area, Hikone Al-Plaza Hikone, 2-28, Daitocho, Hikone

**Contact: Shiga HR Hikone Center, Tel: 0749-21-6300**

## **Hikone Eco-Market “Yume Batake”**

Date and Time: June 16 (Sun), 10:00 AM – 2:00 PM

Location: Otemon-mae Park (Hikone, Konki-cho)

Contact: Yume Batacae Association, Tel. 090-1224-3782

## **Hikone Morning Market: June 16**

June 16 (Sun) 8:00 AM – Noon

Location: Osue-Cho, Gokoku Shrine (Hikone, Osue-cho)

With the three key elements of “Food Safety”, “Local Production Local Consumption” and “Handmade”, you can find and buy locally grown produce, tofu, fish dishes, handmade accessories, and more at the morning market!

## **Semi-Professional Soccer Match (Reilac Shiga Vs Okinawa SV)**

Date and Time: June 16 (Sunday)

Start Time: 1:00 PM

Location: Heiwado HATO Stadium

\*Please scan the QR code and get a free ticket to watch the live game!





# Consultation

Legal Consultation	June 28 (Fri) 13:00 – 16:00 *5500 yen per consultation (Reservations available from June 19)	Hikone Community Development Division	0749-30-6117
<i>Akiya Bank</i> (Vacant House) Telephone Consultation	Mon – Fri 10:00 – 18:00	<i>Akiya Bank</i> Office	0749-23-2123
Consultation for Recovery from Cancer	Mon – Fri 9:00 – 16:00 (Priority given to people who have an appointment)	Municipal Hospital Cancer Support Center	0749-22-6050
Consultation for Working During Cancer Treatment	Support for Finding a Job June 5 (Web), 13:30 – 15:30 (Offered by reservation only) Support for Continuing to Work June 19 (Wed), 13:30 – 15:30 (Offered by reservation only)		
Child Development (Disability) Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)	Development Support Division ( <i>Hirata-cho</i> )	0749-26-8282
Language Development Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)		
Human Rights Consultation in Foreign Languages	Mon – Fri 9:00 – 17:00		0570-090-911
Consumer Affairs Consultation	Mon – Fri ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:15	Consumer Affairs Center	0749-30-6144
Road Accident Consultation	Tue, Thu ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:00	Traffic Accident Consultation Center, Hikone Office	0749-27-2230

**Information from the Hikone Health Promotion Division**  
**Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870**

**Beware Of Heatstroke!**

By putting the following preventive measures in action, please stay safe in extreme heat.



When the risks of heat stroke are anticipated to be particularly high, the public in each prefecture will be urged to take necessary precautions to fend off heat related illness under the special alert system for heatstroke.

Please scan the QR code above to see the website of the alert system, and when you see an extreme heat warning issued, take as many preventative measures as you can.

**July Health Check-ups for Infants and Young Children**

Location: Kusunoki Center (Hassaka-cho)

Starting with the health check-ups for infants and young children in April 2024, you are required to make an appointment in advance via a mobile app “母子毛(Boshi Mo)”. If you come to the Kusunoki Center for your child’s check-up without an appointment, you will be told to return with an appointment.



**July**

Target Age Group	Date	Eligibility
10 months olds	10 (Wed)	Children born between 2023 August 16 and 31
	23 (Tue)	Children born between 2023 September 1 and 15
1 and ½ years olds	12 (Fri)	Children born in 2022 December.
	26 (Fri)	
2 and ½ years olds	11 (Thu)	Children born in 2021 December.
	25 (Thu)	
3 and ½ years olds	8 (Mon)	Children born in 2020 December.
	29 (Mon)	

**Contact: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816**